



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/1998/207
8 March 1998
RUSSIAN
ORIGINAL: ARABIC

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ИРАКА ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 7 МАРТА 1998 ГОДА
НА ИМЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

По поручению моего правительства имею честь настоящим препроводить Вам письмо министра иностранных дел Республики Ирак г-на Мухаммеда Саида ас-Саххафа от 6 марта 1998 года, в котором содержится подробная информация о допущенных некоторыми должностными лицами и членами Специальной комиссии нарушениях юридических и профессиональных норм, регламентирующих их поведение, а именно их заявлениях и предании широкой огласке подобранных на выборочной основе материалов из официальных архивов Организации Объединенных Наций, с целью выдвинуть серьезные обвинения против правительства Ирака. В этой связи г-н ас-Саххаф обращается к Вам с призывом принять надлежащие меры в целях прекращения этих нарушений.

Буду признателен за распространение текста настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

Низар ХАМДУН
Посол
Постоянный представитель

Приложение

Письмо министра иностранных дел Ирака от 6 марта 1998 года
на имя Генерального секретаря

Хотел бы сослаться на положения, изложенные в письмах, которыми обменялись правительство Республики Ирак и Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций 17 марта 1991 года, регулирующие привилегии, иммунитеты и средства, которые будут предоставлены Исполнительному председателю, должностным лицам и экспертам Специальной комиссии.

Хотел бы также сослаться на тот факт, что ранее мы неоднократно уже сообщали как предыдущему, так и нынешнему Исполнительному председателю и на официальных заседаниях о нарушениях некоторыми должностными лицами и членами Специальной комиссии юридических и профессиональных норм, регламентирующих их поведение. Они вели себя несовместимым с их официальными функциями образом, предавая широкой огласке информацию, которую они получили при исполнении своих обязанностей, а также используя такую информацию на выборочной основе с целью навязывания своих личных мнений путем разглашения такой информации представителям прессы или на конференциях. Несмотря на обещания, которые были нам даны, мы все еще не добились принятия каких-либо дисциплинарных мер в отношении лиц, которые вели себя подобным образом, либо принятия любых мер, с тем чтобы окончательно пресечь такие нарушения и призвать виновных к ответу в соответствии с действующими в Организации Объединенных Наций нормами, регулирующими такие случаи.

Такие нарушения продолжаются, причем недавно ситуация приобрела серьезный характер в связи с трансляцией передачи "Полдень в Багдаде: история инспекторов" ("High Noon in Baghdad - the Inspectors' Story") в программе "Результат" ("Impact") кабельной информационной телекомпании Соединенных Штатов "Си-эн-эн". Эта передача была показана 1 марта 1998 года по национальному телевидению, а на следующий день - по международным каналам. В рамках заранее подготовленного сценария в передаче участвовали должностные лица Специальной комиссии Организации Объединенных Наций, причем весьма заметными были заместитель Исполнительного секретаря Чарльз Дуэлфер и старший сотрудник Комиссии Никита Смидович, а также инспектор Скот Риттер. В передаче также участвовали другие члены Комиссии, осуществляющие инспекции в Ираке.

Ясно, что лица, принявшие участие в передаче, пытались доказать правомерность обвинений в "сокрытии", выдвинутых против моего правительства, с тем чтобы объявить, что Ирак по-прежнему располагает запасами оружия массового уничтожения и материалами и средствами, предназначенными для его производства. Участники охотно обсуждали детали работы, проводимой в настоящее время в этой области Ираком и Специальной комиссией, которая носит весьма секретный характер. В адрес Ирака выдвигались беспочвенные обвинения, несостоятельность которых была доказана работой иракской стороны. Для подтверждения этих обвинений используются официальные архивные материалы Специальной комиссии, такие, как видеофильм, документы и полученные с помощью аэрофотосъемки с самолетов У-2 фотографии. Эти материалы являются собственностью Организации Объединенных Наций и носят конфиденциальный характер, поскольку затрагивают интересы одного из государств-членов. Они не подлежат использованию в пропагандистских целях без соответствующего разрешения.

/...

Эти действия вынуждают задать ряд важных основных вопросов в отношении норм, регулирующих работу международной организации. Вкратце их можно изложить следующим образом:

Было ли разрешено использование в передаче каких-либо архивных материалов Организации Объединенных Наций?

Следил ли кто-либо за таким использованием, и если да, то кто?

Члены Специальной комиссии должны следовать Правилам о персонале Организации Объединенных Наций, поскольку они действуют от имени этой Организации. Разрешено ли им участвовать в таких передачах и разглашать информацию, связанную с работой иракской стороны, в целях ведения пропаганды и выдвижения серьезных обвинений против правительства Ирака?

Разрешено ли этим должностным лицам предпринимать такие действия в нарушение юридических соглашений с Организацией Объединенных Наций, которыми связан Ирак и которые определяют его юридическую позицию?

Разве на членов Специальной комиссии не распространяется действие положений Правил о персонале, регулирующих работу и поведение сотрудников Организации Объединенных Наций?

Правительство Ирака просит Вас занять по этому вопросу определенную позицию в соответствии с правилами, действующими в этой международной организации, и заявить, что Организация Объединенных Наций не имеет никакого отношения к этой передаче. Мы также просим Вас принять надлежащие меры в отношении сотрудников Организации Объединенных Наций, принимавших участие в этой передаче, а также меры для обеспечения того, чтобы подобные нарушения не повторялись и чтобы данные Специальной комиссии не использовались для целей, не связанных с работой Организации Объединенных Наций.

Мухаммед Саид АС-САХХАФ
Министр иностранных дел
Республики Ирак
